

## ANNEXE A

# PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

## DEUXIÈME SESSION DE LA QUARANTIÈME LÉGISLATURE

### 61<sup>e</sup> ET 62<sup>e</sup> ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2012-2013

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

##### *Affectation anticipée de crédits, Loi de 2013 portant/The Interim Appropriation Act, 2013*

(N<sup>o</sup> 48) (M. le ministre STRUTHERS)

1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre STRUTHERS .....	338
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS, M <sup>me</sup> DRIEDGER, M. HELWER, M <sup>me</sup> STEFANSON et M. PEDERSEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....	338
Suite du débat : MM. PEDERSEN, FRIESEN, SCHULER, MAGUIRE et GERRARD. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....	342
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GERRARD le droit de parole pour la reprise du débat; Adopté à la majorité (30-19). Renvoi en comité.....	345-346
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	346
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD ainsi que MM. EWASKO et CULLEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	346
Suite du débat : MM. CULLEN, EICHLER et GRAYDON ainsi que M <sup>me</sup> MITCHELSON. Adopté à la majorité (31-18).....	350
Sanction .....	354

##### *Affectation de crédits, Loi de 2013 portant/The Appropriation Act, 2013*

(N<sup>o</sup> 49) (M. le ministre STRUTHERS)

1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre STRUTHERS. Adopté à la majorité .....	497
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS et M <sup>me</sup> DRIEDGER. Adopté à la majorité. Renvoi en comité.....	497
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement à la majorité.....	498
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Adopté à la majorité (32-17).....	499-500
Sanction .....	500-501

##### *Code de la route (mise en fourrière des véhicules — programme de verrouillage du système de démarrage), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Impoundment of Vehicles — Ignition-Interlock Program)*

(N<sup>o</sup> 21) (M. le ministre SWAN)

1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SWAN.....	96
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. HELWER) .....	176
Suite du débat : MM. HELWER et GOERTZEN. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....	361
Suite du débat : M. GERRARD. Adoption et renvoi en comité .....	363
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement .....	379-382
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 1 — paragraphe 4(2) — M. HELWER Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité.....	461
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 2 — paragraphe 5(3) — M. HELWER Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité.....	461-462
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M. le ministre SWAN ainsi que MM. HELWER et GERRARD. Adoption .....	526
Sanction .....	549-551

## ANNEXE A

*Code de la route (sanctions accrues en matière de courses sur route), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Increased Sanctions for Street Racing)*

(N <sup>o</sup> 23) (M. le ministre SWAN)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SWAN.....	100
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. HELWER).....	176
Suite du débat : MM HELWER, GOERTZEN, EICHLER et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	363
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement .....	379-382
Amendement n <sup>o</sup> 1 — paragraphe 3(1) — M. HELWER	
Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité.....	462
Amendement n <sup>o</sup> 2 — paragraphe 3(3) — M. HELWER	
Débat : M. HELWER, M. le ministre SWAN et M. GOERTZEN. Rejeté à la majorité.....	462
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M. le ministre SWAN ainsi que MM. HELWER, GERRARD, GOERTZEN et EICHLER. Adoption .....	526
Sanction .....	549-551

*Code de la route (sécurité du personnel d'urgence et des agents d'exécution de la loi), Loi modifiant le/The Highway Traffic Amendment Act (Respect for the Safety of Emergency and Enforcement Personnel)*

(N <sup>o</sup> 2) (M. le ministre ASHTON)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre ASHTON .....	54
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON et M. GAUDREAU.	
Ajournement (M <sup>me</sup> TAILLIEU) .....	64
L'Assemblée convient de ne pas accorder le droit de parole pour la reprise du débat .....	120
Suite du débat : M. EICHLER, M <sup>me</sup> la ministre ALLAN, MM. GERRARD, HELWER et SCHULER, M <sup>me</sup> ROWAT, M. GRAYDON, M <sup>me</sup> la ministre HOWARD ainsi que M. GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité.....	229-230
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement .....	464-468
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD ainsi que MM. EICHLER et GERRARD. Adoption .....	525
Sanction .....	549-551

*Code des normes d'emploi (congés en cas de maladie grave, de décès ou de disparition d'enfants), Loi modifiant le/The Employment Standards Code Amendment Act (Leave Related to the Critical Illness, Death or Disappearance of a Child)*

(N <sup>o</sup> 3) (M <sup>me</sup> la ministre HOWARD)	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD .....	29
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD ainsi que MM. GERRARD et GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité .....	48
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi avec des amendements .....	57-59
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M <sup>me</sup> ROWAT et M. GERRARD. Adoption .....	64
Sanction .....	66

*Dépistage systématique des déficiences auditives chez les nouveau-nés, Loi sur le/The Universal Newborn Hearing Screening Act*

(N <sup>o</sup> 208) (M <sup>me</sup> ROWAT)	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> ROWAT.....	146
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> ROWAT. Débat : M <sup>me</sup> ROWAT, M <sup>me</sup> la ministre OSWALD, MM. GERRARD, WIEBE et EWASKO, M. le ministre CHIEF ainsi que M <sup>me</sup> WIGHT. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....	149
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M <sup>me</sup> WIGHT le droit de parole pour la reprise du débat; M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M. EICHLER, M <sup>mes</sup> STEFANSON et CROTHERS ainsi que MM. SMOOK, CULLEN et GOERTZEN. Adoption et renvoi en comité .....	449
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements .....	464-468
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> ROWAT. Débat : M <sup>me</sup> ROWAT, M. GERRARD et M <sup>me</sup> la ministre OSWALD. Adoption.....	527
Sanction .....	549-551

## ANNEXE A

### *Écoles publiques (milieux scolaires favorisant la sécurité et l'inclusivité), Loi modifiant la Loi sur les/The Public Schools Amendment Act (Safe and Inclusive Schools)*

(N<sup>o</sup> 18) (M<sup>me</sup> la ministre ALLAN)

1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre ALLAN.....	54
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre ALLAN. Débat : M <sup>me</sup> la ministre ALLAN et M <sup>me</sup> BRAUN.	
Ajournement (M. CULLEN).....	64-65
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. CULLEN le droit de parole pour la reprise du débat; M. GOERTZEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	140
Suite du débat : M. GOERTZEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	225
Suite du débat : M. GOERTZEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	280
Suite du débat : M. GOERTZEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	372
Suite du débat : MM. GOERTZEN et GERRARD. Adopté à la majorité (32-14). Renvoi en comité.....	447-448
Le Comité permanent des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement à la majorité (6-4). Déposé à la majorité.....	509-520
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 1 — article 3 — M. GOERTZEN	
Débat : M. GOERTZEN, M <sup>me</sup> la ministre ALLAN ainsi que MM. FRIESEN et GERRARD.	
L'Assemblée convient de reporter le vote.....	532-534
Rejeté à la majorité (17-34).....	538-540
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 2 — paragraphe 4(1) après l'alinéa k.2) — M. GOERTZEN	
Débat : M. GOERTZEN, M <sup>me</sup> la ministre ALLAN et M. EWASKO. Rejeté à la majorité.....	534
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 3 — paragraphe 4(1) après l'alinéa t) — M. GOERTZEN	
Débat : M. GOERTZEN et M <sup>me</sup> la ministre ALLAN. L'Assemblée convient de reporter le vote.....	534
Rejeté à la majorité (18-33).....	540-541
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 4 — paragraphe 4(1) après l'alinéa z) — M. GOERTZEN	
Débat : M. GOERTZEN et M <sup>me</sup> la ministre ALLAN. Rejeté à la majorité.....	535
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 5 — paragraphe 4(2) — M. GOERTZEN	
Débat : M. GOERTZEN, M <sup>me</sup> la ministre ALLAN ainsi que MM. GERRARD et FRIESEN.	
L'Assemblée convient de reporter le vote.....	535
Rejeté à la majorité (18-33).....	541-542
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 6 — paragraphe 5(1) — M. GOERTZEN	
Débat : M. GOERTZEN, M <sup>me</sup> la ministre ALLAN et M. FRIESEN. L'Assemblée convient de reporter le vote.....	535-536
Rejeté à la majorité (18-33).....	542-543
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 7 — article 5 — M. GOERTZEN	
Débat : M. GOERTZEN, M <sup>me</sup> la ministre ALLAN et M. EWASKO. Rejeté à la majorité.....	536
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 8 — article 6 — M. GOERTZEN	
Débat : M. GOERTZEN, M <sup>me</sup> la ministre ALLAN et M. FRIESEN. Rejeté à la majorité.....	536-537
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 9 — article 8 — M. GOERTZEN	
Débat : M. GOERTZEN et M <sup>me</sup> la ministre ALLAN. Rejeté à la majorité.....	537
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>mes</sup> les ministres HOWARD et ALLAN, MM. FRIESEN, GERRARD, EWASKO et GOERTZEN ainsi que M <sup>me</sup> la ministre HOWARD (avec le consentement de l'Assemblée). L'Assemblée convient de reporter le vote.....	544
Adopté à la majorité (36-16).....	548-549
Sanction.....	549-551

### *Emprunt de 2013, Loi d/The Loan Act, 2013*

(N<sup>o</sup> 50) (M. le ministre STRUTHERS)

1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre STRUTHERS. Adopté à la majorité.....	498
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS et M <sup>me</sup> DRIEDGER.	
Adopté à la majorité. Renvoi en comité.....	498
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement à la majorité.....	498
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD.	
Adopté à la majorité (32-17).....	498-499
Sanction.....	500-501

## ANNEXE A

### *Journée manitobaine de sensibilisation à la traite de personnes, Loi sur la/The Manitoba Human Trafficking Awareness Day Act*

<b>(N<sup>o</sup> 204) (M<sup>me</sup> WIGHT)</b>	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> WIGHT.....	112
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> WIGHT. Débat : M <sup>me</sup> WIGHT, M. HELWER, M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M. SCHULER, M. le ministre SWAN, M. GOERTZEN et M <sup>me</sup> ROWAT. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....	141
Suite du débat : M <sup>me</sup> ROWAT, M <sup>me</sup> la ministre IRVIN-ROSS ainsi que MM. EICHLER, GAUDREAU, PEDERSEN, MALOWAY, SMOOK et EWASKO. Adoption et renvoi en comité.....	234
Le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé fait rapport du projet de loi sans amendement.....	414-416
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> WIGHT. Débat : M <sup>me</sup> WIGHT, M. GERRARD, M <sup>me</sup> MITCHELSON, M. EICHLER, M <sup>me</sup> DRIEDGER et M. GOERTZEN. Adoption .....	526-527
Sanction .....	549-551

### *Location à usage d'habitation, Loi modifiant la Loi sur la/The Residential Tenancies Amendment Act*

<b>(N<sup>o</sup> 40) (M. le ministre RONDEAU)</b>	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre RONDEAU.....	163
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU. Ajournement (M. CULLEN) .....	186
Suite du débat : MM. CULLEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	455-456
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements.....	464-468
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, MM. GOERTZEN et GERRARD, M. le ministre RONDEAU ainsi que M. CULLEN. Adopté à la majorité.....	532
Sanction .....	549-551

### *Mesures d'urgence, Loi modifiant la Loi sur les/The Emergency Measures Amendment Act*

<b>(N<sup>o</sup> 37) (M. le ministre ASHTON)</b>	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre ASHTON .....	128
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON et M. GERRARD. Ajournement (M. EICHLER).....	354-355
Suite du débat : M. EICHLER. Adoption et renvoi en comité. ....	456
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement .....	464-468
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M. le ministre ASHTON ainsi que MM. EICHLER et GERRARD. L'Assemblée convient de reporter le vote .....	544
Adopté à la majorité (36-16).....	547-548
Sanction .....	549-551

### *Modernisation des municipalités (fusions), Loi sur la/The Municipal Modernization Act (Municipal Amalgamations)*

<b>(N<sup>o</sup> 33) (M. le ministre LEMIEUX)</b>	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre LEMIEUX. Adopté à la majorité (32-19).....	127-128
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre LEMIEUX. Débat : M. le ministre LEMIEUX et M. GERRARD. Ajournement (M. PEDERSEN) .....	175
Suite du débat : MM. PEDERSEN et GOERTZEN. Amendement (renvoi) — M. HELWER. Le président déclare l'amendement recevable. Suite du débat (amendement) : M. MAGUIRE. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....	191-192
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. MAGUIRE le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GERRARD, CULLEN, EWASKO et EICHLER. Rejeté à la majorité (16-29). Suite du débat (motion principale) : MM. GRAYDON, SCHULER, BRIESE et WISHART. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat .....	452-453
Suite du débat : MM. WISHART et FRIESEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	456-457
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. FRIESEN le droit de parole pour la reprise du débat; M. SMOOK, M <sup>me</sup> MITCHELSON ainsi que MM. EWASKO et EICHLER. Adopté à la majorité (30-18). Renvoi en comité. ....	459-460
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements. Déposé à la majorité (31-16).....	477-483
Amendement à l'étape du rapport n <sup>o</sup> 1 — paragraphe 4(2) — M. BRIESE Débat : M. BRIESE et M. le ministre LEMIEUX. Adoption.....	521

## ANNEXE A

Amendement à l'étape du rapport n° 2 — paragraphe 5(2) — M. BRIESE	
Débat : M. BRIESE et M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Adoption.....	521
Amendement à l'étape du rapport n° 3 — paragraphe 7(1) — M. BRIESE	
Débat : M. BRIESE et M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Rejeté à la majorité.....	521-522
Amendement à l'étape du rapport n° 4 — paragraphe 7(2) — M. BRIESE	
Débat : M. BRIESE, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX et M. PEDERSEN. Rejeté à la majorité.....	522
Amendement à l'étape du rapport n° 1 — paragraphe 1(1) — M. PEDERSEN	
Débat : M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX ainsi que MM. EICHLER, GERRARD et GRAYDON. Rejeté à la majorité.....	523
Amendement à l'étape du rapport n° 2 — article 2 — M. PEDERSEN	
Débat : M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX et M. EICHLER. Rejeté à la majorité.....	523
Amendement à l'étape du rapport n° 3 — paragraphe 3(1) — M. PEDERSEN	
Débat : M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX ainsi que MM. EICHLER et GRAYDON. Rejeté à la majorité.....	523
Amendement à l'étape du rapport n° 4 — paragraphe 3(4) — M. PEDERSEN	
Débat : M. PEDERSEN, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX et M. GRAYDON. Rejeté à la majorité.....	523
Amendement à l'étape du rapport n° 5 — paragraphe 3(6) — M. PEDERSEN	
Débat : M. PEDERSEN et M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Rejeté à la majorité.....	524
Amendement à l'étape du rapport n° 1 — paragraphe 7(2) — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX et M. PEDERSEN. Rejeté à la majorité.....	524
Amendement à l'étape du rapport n° 2 — paragraphe 12(2) — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON et M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Rejeté à la majorité.....	524
Amendement à l'étape du rapport n° 3 — article 13 — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON et M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Adoption.....	524-525
Amendement à l'étape du rapport n° 4 — article 14 — M. GRAYDON	
Débat : M. GRAYDON, M. le <i>ministre</i> LEMIEUX et M. PEDERSEN. Rejeté à la majorité.....	525
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> SWAN. Débat : MM. les <i>ministres</i> SWAN et LEMIEUX, MM. PEDERSEN, BRIESE, GERRARD et GRAYDON, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que M <sup>me</sup> ROWAT. Ajournement (M. GOERTZEN).....	531
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : L'Assemblée convient de reporter le vote.....	532
Adopté à la majorité (35-17).....	544-545
Sanction.....	549-551
<i>Office d'enregistrement des titres et des instruments, Loi modifiant diverses lois relatives à l/The Property Registry Statutes Amendment Act</i>	
(N° 34) (M. le <i>ministre</i> STRUTHERS)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le <i>ministre</i> STRUTHERS.....	136
2 <sup>e</sup> lecture (message) — M. le <i>ministre</i> STRUTHERS. Débat : M. le <i>ministre</i> STRUTHERS. Ajournement (M <sup>me</sup> DRIEDGER).....	187
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M <sup>me</sup> DRIEDGER le droit de parole pour la reprise du débat; MM. CULLEN et GERRARD. Adoption et renvoi en comité.....	456
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	464-468
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la <i>ministre</i> HOWARD, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS et M. GERRARD. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	538
Suite du débat : MM. GERRARD et CULLEN. L'Assemblée convient de reporter le vote.....	544
Adopté à la majorité (35-17).....	546-547
Sanction.....	549-551
<i>Protection des renseignements personnels et la prévention du vol d'identité, Loi sur la/The Personal Information Protection and Identity Theft Prevention Act</i>	
(N° 211) (M. EWASKO)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. EWASKO.....	194
2 <sup>e</sup> lecture — M. EWASKO. Débat : M. EWASKO, M. le <i>ministre</i> RONDEAU, M. FRIESEN, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, MM. GRAYDON et MALOWAY ainsi que M <sup>me</sup> WIGHT. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	210
Suite du débat : M <sup>me</sup> WIGHT, M. le <i>ministre</i> SWAN ainsi que MM. GERRARD et WISHART. Adoption et renvoi en comité.....	449
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	464-468
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M. EWASKO. Débat : MM. EWASKO, GERRARD, GOERTZEN et EICHLER. Adopté à la majorité (49-0).....	527-528
Sanction.....	549-551

## ANNEXE A

*Sécurité et l'hygiène du travail, Loi modifiant la Loi sur la/The Workplace Safety and Health Amendment Act*

(N <sup>o</sup> 31) (M <sup>me</sup> la ministre HOWARD)	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD .....	116
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Ajournement (M. GOERTZEN) .....	189
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GOERTZEN le droit de parole pour la reprise du débat; M <sup>me</sup> ROWAT ainsi que MM. WISHART et GERRARD. Adoption et renvoi en comité .....	455
Le Comité permanent du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec des amendements .....	464-468
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M <sup>me</sup> ROWAT et M. GERRARD. L'Assemblée convient de reporter le vote.....	538
Adopté à la majorité (36-16) .....	545-546
Sanction .....	549-551

*Semaine de sensibilisation aux Jeux Olympiques spéciaux, Loi sur la/The Special Olympics Awareness Week Act*

(N <sup>o</sup> 209) (M <sup>me</sup> STEFANSON)	
1 <sup>re</sup> lecture — M <sup>me</sup> STEFANSON .....	222
2 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> STEFANSON. Débat : M <sup>me</sup> STEFANSON, M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M. CULLEN, M <sup>me</sup> la ministre IRVIN-ROSS, MM. EICHLER, CALDWELL, EWASKO, PETERSEN et GRAYDON, M <sup>me</sup> WIGHT, M <sup>me</sup> la ministre MARCELINO (Logan), MM. PEDERSEN et WIEBE ainsi que M <sup>me</sup> MITCHELSON. Adoption et renvoi en comité.....	227
Le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé fait rapport du projet de loi sans amendement .....	414-416
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> STEFANSON. Débat : M <sup>me</sup> STEFANSON, M <sup>me</sup> la ministre HOWARD ainsi que MM. CULLEN, GERRARD et EICHLER. Adoption .....	527
Sanction .....	549-551

*Services correctionnels, Loi modifiant la Loi sur les/The Correctional Services Amendment Act*

(N <sup>o</sup> 10) (M. le ministre SWAN)	
1 <sup>re</sup> lecture — M. le ministre SWAN.....	40
2 <sup>e</sup> lecture — M. le ministre SWAN. Débat : M. le ministre SWAN. Ajournement (M. HELWER) .....	50
Suite du débat : MM. HELWER et GERRARD. Adoption et renvoi en comité .....	360
Le Comité permanent de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement .....	379-382
Amendement à l'étape du rapport — article 3 — M. HELWER Débat : M. HELWER et M. le ministre SWAN. Rejeté à la majorité.....	460-461
Approbation et 3 <sup>e</sup> lecture — M <sup>me</sup> la ministre HOWARD. Débat : M <sup>me</sup> la ministre HOWARD, M. le ministre SWAN ainsi que MM. HELWER et GERRARD. Adoption .....	525-526
Sanction .....	549-551